

Hassan Ngeze  
Prisonnier du MTPI  
BP 37 Koulikoro  
République du Mali

Koulikoro, le 11 Juin 2018  
MICT-13-37-ES.2  
12-06-2018  
(918 - 917)

918  
JN

## Engagement Personnel

Devant le bureau du Président du mécanisme, Honorable Theodor Meron, Président du Mécanisme des Tribunaux Pénaux Internationaux.

- le bureau du greffier : Honorable Elias Olufemi , Greffier du Mécanisme des tribunaux pénaux internationaux.

Monsieur le Président,

Moi, Hassan Ngeze, prisonnier de nationalité rwandaise, purgeant sa peine dans la prison de Koulikoro en République du Mali, sous la supervision du Mécanisme pour les Tribunaux Pénaux Internationaux (MTPI), Je saisis cette opportunité pour signifier le mécanisme( MTPI) que, au cas il y a une libération anticipée, cette libération ne sera jamais utilisée pour perturber la quiétude de qui que ce soit.

Je comprends très bien les enjeux politiques, sécuritaires, et sociaux qui caractérisent ma libération anticipée. Je n'ai jamais eu l'envie de me mêler dans la politique du Rwanda, mon pays, où dans la politique .de quelque autre pays que ce soit.

Je vous garantie qu'aucune action de ma part ne perturbera la sécurité du peuple rwandais en générale, la sécurité des victimes en particulier, et la sécurité de qui ce soit.

En ce qui concerne les négationnistes du génocide perpétré contre la population Tutsi, En date du 4 juin 2018, j'ai déposé officiellement devant le bureau du greffier du mécanisme, ma **déclaration personnelle de reconnaissance du génocide perpétré contre la population de l'ethnie tutsi au Rwanda en 1994. (Voir annexe )**

Je demande aux autorités du mécanisme, de transmettre la présente déclaration d' engagement aux autorités rwandaises, et à qui de droit.

Dans l'espoir d'une suite favorable, et en vous remerciant par avance, je vous prie de bien vouloir accepter mon engagement personnel Monsieur le Président, l'expression de ma très haute considération.

Hassan Ngeze.



Copie :

1. Le Gouvernement du Rwanda.
2. le Gouvernement du Mali
3. le Procureur du mécanisme

Received by the Registry  
International Residual Mechanism for Criminal Tribunals  
12/06/2018 20:10



Hassan Ngeze  
 Prisonnier des Nations Unies  
 Maison d'arrêt et de correction de Koulikoro  
 BP. 36 Koulikoro- Mali.

Koulikoro le 4 Juin 2018.

**Déclaration personnelle de reconnaissance du génocide perpétré contre la population de l'ethnie tutsi au Rwanda en 1994.**

Cette déclaration personnelle est déposée immédiatement dans les archives du Mécanisme, ( MTPI) Mécanisme pour les Tribunaux Pénaux Internationaux et dans les archives du gouvernement rwandais.

Moi, Hassan Ngeze, prisonnier de nationalité rwandaise, purgeant sa peine dans la prison de Koulikoro en République du Mali, sous la supervision du Mécanisme pour les Tribunaux Pénaux Internationaux (MTPI), déclare, pour la énième fois, reconnaître l'existence du génocide perpétré contre la population tutsi du Rwanda en 1994.

J'ai été la première personne à avoir reconnue, l'existence du génocide perpétré contre la population tutsi du Rwanda, et ai suggéré que le mot approprié qui devrait être le génocide commis contre la population tutsi du Rwanda.

A titre personnel, j'ai exprimé plusieurs fois mes profonds regrets ; et je ne cesserai jamais d'exprimer mes remords, devant les victimes du génocide perpétré contre la population Tutsi, devant les autorités du Mécanisme, les Autorités du Rwanda et devant l'Humanité.

J'ai eu à reconnaître plusieurs fois, que le mot approprié pour le génocide commis au Rwanda est le génocide perpétré contre les Rwandais de l'ethnie tutsi.

Je reste convaincu que, tout les condamnés du mécanisme, les acquittés, les libérés, et ceux qui ne sont pas encore arrêtés et amenés devant les tribunaux, toutes et tous devraient exprimer, leurs regrets face à ce génocide perpétré contre la population tutsi.

Je suis en même temps convaincu que, même ceux qui n'ont rien fait pour sauver les vies des Tutsis, pensant qu'ils n'étaient pas concernés, devraient, eux aussi, exprimer leur remords.

Je m'adresse encore aux victimes du génocide perpétré contre la population Tutsi et j'exprime mes profonds remords. *Je crois que, le remords d'une faute, d'un crime; le remords d'avoir offensé doit toujours trouver la solution dans la demande du pardon envers les victimes et de s'en excuser devant l'humanité.*

*J'ai été toujours pris par un remords cuisant et torturant pendant toute la période de mon incarcération. L'implacable remords a toujours caractérisé ma personne.*

Je demande aux autorités du mécanisme, de transmettre la présente déclaration qui est ma position sur le génocide perpétré contre la population tutsi aux autorités rwandaises, à l'association pour la protection des victimes de génocide perpétré contre la population tutsi (Ibuka) à Kigali, et aux autorités des Nations Unies.

*Je demande pardon.*

Hassan Ngeze.





**TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH THE  
MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS/  
FICHE DE TRANSMISSION POUR LE DEPOT DE DOCUMENTS A LA  
MECHANISME POUR LES TRIBUNAUX PENaux INTERNATIONAUX**

**I - FILING INFORMATION / INFORMATIONS GENERALES**

<b>To/ A:</b>	MICT Registry/ Greffe du MTPI		<input checked="" type="checkbox"/> Arusha/ Arusha	<input checked="" type="checkbox"/> The Hague/ la Haye
<b>From/ De:</b>	<input type="checkbox"/> Chambers/ Chambre	<input checked="" type="checkbox"/> Defence/ Défense	<input type="checkbox"/> Prosecution/ Bureau du Procureur	<input type="checkbox"/> Other/ Autre :
<b>Case Name/ Affaire:</b>	Hassan Ngeze		<b>Case Number/ Affaire No:</b> MICT-13-37-ES.2	
<b>Date Created/ Daté du:</b>	11 juin 2018	<b>Date transmitted/ 2018:</b>	11 Juin 2018	<b>No. of Pages/ No de pages:</b> 2
<b>Original Language / Langue de</b>	<input type="checkbox"/> English/ Anglais	<input checked="" type="checkbox"/> French/ Français	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda	<input type="checkbox"/> B/C/S <input type="checkbox"/> Albanian/ Albanais
<b>Title of Document/ Titre du document:</b>	Engagement Personnel			
<b>Classification Level/ Catégories de classement:</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified/ Non classé		<input type="checkbox"/> Strictly Confidential/ Strictement confidentiel	
	<input type="checkbox"/> Confidential/ Confidentiel		<input type="checkbox"/> Ex Parte (specify/ préciser):	
	<input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded/ Défense exclu	<input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded/ Bureau du Procureur exclu	<input type="checkbox"/> Other Ex Parte/ Ex Parte Autre (specify/ préciser):	
<b>Document type/ Type de document:</b>	<input type="checkbox"/> Indictment/ Acte d'accusation	<input type="checkbox"/> Order/ Ordre	<input type="checkbox"/> Appeal Book/ Livre d'appel	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal/ Acte d'appel
	<input type="checkbox"/> Warrant/ Mandat	<input type="checkbox"/> Affidavit/ Déclaration sous serment	<input type="checkbox"/> Submission from non-parties/ Ecritures déposés par des tiers	
	<input type="checkbox"/> Motion/ Requête	<input type="checkbox"/> Correspondence	<input checked="" type="checkbox"/> Submission from parties/ Ecritures déposés par des parties	
	<input type="checkbox"/> Decision/ Décision	<input type="checkbox"/> Judgement/ Jugement	<input type="checkbox"/> Book of Authorities/ Livre de sources juridiques	

**II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE/ ETAT DE LA TRADUCTION AU JOUR DU DÉPÔT**

<input type="checkbox"/> Translation not required/ La traduction n'est pas requise
<input checked="" type="checkbox"/> Filing Party hereby submits only the original, and requests the Registry to translate/ La Partie déposante ne soumet que l'original et sollicite que le Greffe prenne en charge la traduction (Word version of the document is attached/ La version en Word se trouve en annexe)
<input checked="" type="checkbox"/> English/ Anglais <input type="checkbox"/> French/ Français <input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> B/C/S <input type="checkbox"/> Albanian/ Albanais
<input type="checkbox"/> Filing Party hereby submits both the original and the translated version for filing, as follows/ La Partie déposante soumet ci-joint l'original et la version traduite pour dépôt, comme suit :
<b>Original/ Original en</b> <input type="checkbox"/> English/ Anglais <input checked="" type="checkbox"/> French/ Français <input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> B/C/S <input type="checkbox"/> Albanian/ Albanais
<b>Translation/ Traduction en</b> <input checked="" type="checkbox"/> English/ Anglais <input type="checkbox"/> French/ Français <input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> B/C/S <input type="checkbox"/> Albanian/ Albanais
<input type="checkbox"/> Filing Party will be submitting the translated version(s) in due course in the following language(s)/ La Partie déposante soumettra la (les) version(s) traduite(e) sous peu, dans la (les) langue(s) suivante(s):
<input type="checkbox"/> English/ Anglais <input type="checkbox"/> French/ Français <input type="checkbox"/> Kinyarwanda <input type="checkbox"/> B/C/S <input type="checkbox"/> Albanian/ Albanais

Send completed transmission sheet to/ Veuillez soumettre cette fiche pour le dépôt des documents à:

JudicialFilingsArusha@un.org

OR

JudicialFilingsHague@un.org